

ゴールドデンデルモゲニー

Golden Dermogenys / Golden Wrestling Halfbeak



標本ラベル / SPECIMEN LABEL

名前 ゴールドデンデルモゲニー

学名 *Dermogenys siamensis* Fowler, 1934
流通名として *D. pusilla* と呼ばれることがあります

原産地（原種） 東南アジアのメコン川・チャオプラヤ川流域など

体の特徴 細長い体。下あごだけがくちばしのように前へ伸び、水面近くをすべるように泳ぐ。

最大全長 約6cm（メスが大きくなる）

水面の近くで光る魚

細いからだに、金属のような淡い金色。横から見ると、サヨリを小さくしたような魚です。水面に近い場所で暮らすデルモゲニーの仲間は、落ちてくる小さな虫や、水面をただよう生き物にすばやく反応します。

A slender body, a pale metallic gold, and a profile like a miniature halfbeak. *Dermogenys* fishes live close to the surface, where they react quickly to tiny insects and drifting animals at the boundary between air and water.

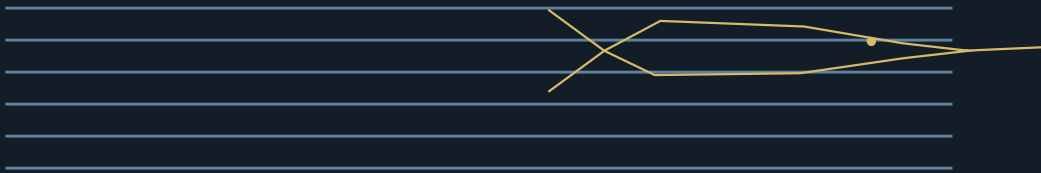
水面を読む、細いくちばし

A SLENDER BEAK FOR THE SURFACE

長い下あごは、水面の道具

デルモゲニーのいちばん目を引くところは、前へ突き出した下あごです。上あごより長いこの形は、ただの飾りではありません。水面に浮いた小さな獲物を見つけたとき、細い体で近づき、くちばしの先で位置をとらえます。魚の体は小さくても、口の形には暮らし方がはっきり表れています。

The first thing you notice is the lower jaw, stretched forward like a tiny beak. It is more than decoration. Near the surface, this shape helps the fish approach small prey and aim with surprising precision. A small body can still carry a very clear story of how it lives.



「ハーフビーク」という名前

英語名の Halfbeak は「半分のくちばし」という意味です。鳥のくちばしのように上下がそろって伸びるのではなく、下あごだけが目立つため、そう呼ばれてきました。属名 Dermogenys にも「あご」を意味する言葉が入っており、名前の中にも顔つきの不思議さが残っています。

The English name halfbeak means a beak that is only half complete. Instead of both jaws forming a matching point, the lower jaw is the part that stands out. Even the genus name Dermogenys carries the idea of a jaw, keeping this strange face inside the name itself.

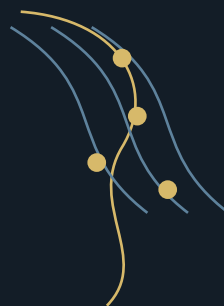
原産地は、ゆっくりした水の国

QUIET WATERS OF SOUTHEAST ASIA

水草のそばで暮らす表層魚

野生の *Dermogenys siamensis* は、タイ、カンボジア、ベトナムなどの静かな水で記録されています。水草が水面まで伸びる場所や、淡水と少し塩気のある水が出会う河口近くにも姿を見せます。水の上と下の境目を使う、小さな水面の魚です。

Wild *Dermogenys siamensis* has been recorded from quiet waters in Thailand, Cambodia, and Vietnam. It is associated with aquatic plants and can also appear near estuaries where fresh water meets a little salt. This is a small fish that makes the water surface its own narrow world.



落ちてくる食べものを見逃さない

水面には、風で落ちた虫や小さな甲殻類が集まります。デルモゲニーの仲間は、そうしたチャンスを見逃さない表層のハンターです。細長い体と淡い銀色の体色は、反射する水面の中で目立ちすぎない姿にも見えます。

The surface is where insects fall and tiny crustaceans gather. *Dermogenys* halfbeaks are surface hunters that react to those quick chances. Their slim bodies and pale silvery color seem made for a world of reflection and moving light.

名前に残るレスリング

WHY IT IS CALLED A WRESTLING HALFBEAK

オス同士の小さな力比べ

英語の通称には Wrestling Halfbeak という名前があります。オス同士が向き合い、長い下あごを組み合わせるように押し合う行動からついた名です。大きな歯で相手を傷つけるというより、細いあごで力比べをするような姿が、人の目にはレスリングに見えたのでしょう。

One English name is wrestling halfbeak. It comes from the way males can face each other and press with their long lower jaws. To human eyes, the motion looks less like biting and more like a tiny test of strength.



人との関わり

デルモゲニーの仲間は、食用として大きく利用される魚ではありません。地域によっては小さな漁で見られることがありますが、世界的には観賞魚としてよく知られています。金色タイプは、細い体と水面を泳ぐ姿が目を引き、淡い光を楽しむ魚として広まりました。

Dermogenys halfbeaks are not major food fish. In some regions they may be seen in small local catches, but around the world they are better known through the aquarium hobby. The golden form spread because its slim body and surface-skimming movement catch the light in a quiet, delicate way.

金色は、野生と人のあいだにある色

A GOLDEN FORM WITH A COMPLICATED NAME

改良された色、混ざりやすい名前

ゴールドデルモゲニーは、野生そのままの姿というより、人の手で選ばれてきた明るい色のタイプです。流通では *D. siamensis* と *D. pusilla* の名前が混ざって使われることがあり、近年の研究ではデルモゲニーの仲間は見た目だけで分けるのが難しいことも示されています。

Golden Dermogenys is best understood as a bright color form shaped by people, rather than simply a wild color. In trade, the names *D. siamensis* and *D. pusilla* have often become tangled, and recent research shows that Dermogenys species can be difficult to separate by appearance alone.



小さな魚から見える多様性

たった数センチの魚でも、住む水の流れ、口の形、体の色、人との関わりをたどると、東南アジアの川や河口、観賞魚文化、分類の研究までつながります。目の前の金色は、ただきれいな色ではなく、生き物の多様な背景への入り口です。

A fish only a few centimeters long can open the door to rivers and estuaries, unusual jaw shapes, chosen colors, aquarium culture, and the science of naming species. Its gold is not just a pretty color. It is an entrance into the many backgrounds that living things carry.